

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 9 (1871)  
**Heft:** 21

**Artikel:** [Anecdote en patois]  
**Autor:** L.C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-181368>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hier soir, un opéra tout nouveau, *l'Ombre*, a pris la place<sup>3</sup> de *Martha*, dont il avait été question dans le programme de la troupe lyrique de Genève. Le choix de cet ouvrage, comme substitution, nous a paru de très bon goût; quoi de mieux que remplacer *Flotow* par *Flotow*, et surtout en offrant à notre public l'attractif d'une nouveauté. *L'Ombre* a, nous semble-t-il, quelque ressemblance avec l'*Éclair* d'Halévy; pas d'éclat de mise en scène, pas de masses chorales; partout de l'intérêt, du dramatique et de la gaieté de bonne compagnie, et, pour complément, une heureuse interprétation des artistes qui, dès leur début sur notre scène, ont moissonné les plus flatteurs encouragements.

Maintenant, un mot sur le sujet de cette œuvre ou, comme dans *Martha*, les plus suaves mélodies abondent.

La révocation de l'Edit de Nantes obligea un comte ou marquis à sauver sa tête par l'exil. Réfugié en Savoie, il consacra ses talents d'artiste à la sculpture sur bois; et accueilli chez une charmante fermière et près d'un bon docteur qui le traite en ami, il ne tarde pas à émouvoir le cœur de son aimable hôtesse, qui paraît lasse du veuvage. Une jeune personne, qu'il avait aimée, le retrouve sur la terre d'exil et le considère comme l'ombre de lui-même, puisqu'elle a lieu de le croire mort.

Après bien des péripéties, qui passent tour à tour du tragique au comique, deux légitimes unions s'en suivent et tout se termine au plus grand plaisir de chacun.



Nous avons assisté hier à une scène touchante. Quarante-trois petits enfants, parmi lesquels plusieurs orphelins, amenés de Montbeillard par les soins de personnes charitables de notre ville, étaient réunis dans la grande salles des *Trois Suisses*. Plusieurs dames et demoiselles procédaient à la toilette de ces nouveaux hôtes. Ici l'on tressait une chevelure blonde, là on lavait de petits bras amaigris, plus loin, on substituait à des haillons des vêtements propres sous lesquels toutes ces petites figures reprenaient vie et gaieté.

L'œuvre est belle; que Dieu en récompense les auteurs. Qu'ils seront mieux ici, ces pauvres enfants, qu'au milieu d'une population ruinée par la guerre! Délaissés par des parents en souci de refaire leur position, ces petits êtres erraient dans les rues et les environs de Montbeillard, où ils n'auraient pas tardé de contracter des habitudes de vagabondage et des vices leur fermant toute perspective d'une vie honnête et paisible. Ils ont tous été recueillis dans des maisons particulières où ils seront gardés jusqu'à ce que de meilleurs jours leur permettent de rentrer dans leur pays natal.



#### Lianiré.

Din onna coumena aù pì daù Jura (ne mé sovigno pa se lé Mourtzi aù Mont-la-Vela) la municipalitat s'assimblia, ia dza gran tin, din on vilho tsaté dé tanta Berthe.

La tsambra io sé tenion, avaï dai fenîtré avoué dai carreaux rionds in fattâ din dau pllion.

Pai onna balla demindze dé juin que noutré municipaux s'etion assimblâ la véprâ, vaite cé-te pâ on lan daù plliantsi qu'etai à redou daù sélaù que coumice à founâ et à chintré lo supllion.

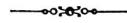
Vo pouaidé pinsâ se noutré dzin furant épouairî; lé z'on fourguenont lo plliantzi po lo décllioûlâ; lé z'autro frenmont avau lé z'égrâ po allâ sailli la pompa; lo métrau arrevé tot essoclia avoué on goûme d'aiguié, quié, l'etion ti sin dessus-déso.

Quand l'an z'u détiert et que la granta pouaira fut passahié, l'etai question dé savaï quoi avai mé lo fû. Tacon desai sa raison et craavont bau et bin que l'etai lo diablio qu'avaï cin fè.

Mâ lo gressier qu'avaï étâ à la grant' écoûla à Losena, sé laivé et laù dese :

« N'est ni lo cornu, ni sa mère-grand qu'a fè » clli'acchon, lé tot bounamin lo sélaù que baillivé » contre cè carreau bossu et qu'a supllia lo pllan- » tsî, tot-on qu'on verro à bourla. »

Toparai, que dese lo sindico, n'in z'u dau bouneu que cin sai arrevâ dé dzo, se l'avaï étâ dé nè, n'é-tion ti frecassi!!!



Lai a quoquié tin on pahisan sé presinté dévan la justice dé paix po avaï on autorisachon qu'on lai fe pahî salâhié.

Quand l'a zu bailli sa mounâ, dese dincé ào dzuzo :

— Ora que iè pahi, éte qu'on paù vo dere on mot?

— Porquié pâ.

— Hé bin! monsu lo dzudzo vo baillerâ on bon tsevau dé poûré dzin!

— Quemin don?

— Por cin que vo teridé bin, vo medzidé bin, et vo z'été d'on petit prix.

L. C.



#### Un professeur en voyage.

IV

Mais reprenons la série des opérations de cette soirée. D'abord les présentations, avec échange de compliments et de réverences; puis prise des places, non sans beaucoup de façons. Heureusement, un trio de vieilles matrones émérites prit place au siège d'honneur, sur le sopha. Le reste se casa d'après son importance. Alors on chuchota. Tous les regards furent pour la jeune dame de Berlin; on la toisa jusqu'à satiété, et on se communiqua ses réflexions. Les jeunes demoiselles étudièrent surtout sa toilette, afin de se mettre, le plus tôt possible, à la dernière mode. Quant à celle qui était l'objet de tant d'études, elle se mit de suite à l'aise et étudia à son tour les politesses et les prévenances dont elle était accablée.

Une chose, cependant, prédominait dans toutes les têtes; c'était le fait inouï de se trouver invitées dans cette maison tant convoitée, et chez ce jeune homme, objet de tant de louanges et de tant de critiques. Il devait avoir eu des raisons toutes particulières pour réunir cette société. A n'en pas douter, la jeune dame de Berlin devait les examiner, les scruter pour, ensuite, faire son rapport et indiquer ses préférences. Cette manière de considérer le but de l'invitation, avancée d'abord par une ou deux personnes, se propagea rapidement et fut partagée par toute la société. Il en résulta que chacune de ces dames fit ses meilleurs efforts pour se